



AUFBAU-VERLAG  
BERLIN W 8 · FRANZÖSISCHE STRASSE 32  
FERNRUF 20 01 01

4.9.1954  
J/B

Verlagsleitung

Herrn  
Professor Georg L u k á c s

B u d a p e s t V  
Belgrad Rkp.2.V.em.5.

L44620-802/103

Werter Genosse Lukács!

Unsere bisherigen Versuche, einen Band von Andor Gabor herauszubringen, haben leider nicht zum Erfolg geführt. Wir verfügen hier weder über das Material noch ist ein geeigneter Mitarbeiter da, der uns einen brauchbaren Vorschlag ausarbeiten könnte. Es ist auch kein ernst zu nehmender Übersetzer bzw. Nachdichter auffindbar. Eine grosse Hilfe wäre es, wenn entweder Sie selbst oder ein anderer ungarischer Freund es übernehmen könnte, uns konkrete Vorschläge für die Auswahl zu machen und wenn sich ein begabter Nachdichter in Ungarn fände, der die Übertragung übernehmen würde. Kann man zum Beispiel Ernst Kallai heranziehen? Er wird Ihnen ja bekannt sein. Die Bearbeitung der Zsigmond Móricz-Übersetzung, die nicht ganz einfach war, hat er sehr gut gemacht.

Wir hätten es gern vermieden, Ihre Hilfe in Anspruch zu nehmen. Vielleicht ist es Ihnen aber trotz Ihrer geringen Zeit noch möglich, uns wenigstens zu beraten.

Mit freundlichen Grüßen  
AUFBAU-VERLAG GMBH

  
\_\_\_\_\_  
Janka